



Invitation à la Journée de la forge de l'USM le vendredi 23 octobre 2015

Visite à Bulle

- Visite de la coopérative de formation Ecole du Métal à Bulle
- Découverte du Musée gruérien
- Repas de midi au restaurant au Fribourgeois à Bulle
- Information de l'Association professionnelle construction métallique, compte-rendu de la réunion 2014 de la CFI construction métallique
- L'EN 1090 dans le quotidien de «l'entreprise de forgeron» et/ou la micro-entreprise
- Tour guidé de la ville de Bulle



Lors de la Journée de la forge 2015, nous ferons un petit crochet en Suisse romande pour visiter une coopérative de formation moderne dans la construction métallique. L'Ecole du Métal à Bulle est en effet gérée par quatre entreprises de construction métallique de la région. Les possibilités et les chances qu'offre une telle collaboration nous seront expliquées avec compétence. Puis nous nous rendrons au Musée gruérien où nous serons invités à découvrir la Gruyère et ses spécialités. En accord avec la saison et la région, nous nous délecterons ensuite d'une fondue moitié-moitié avant de bénéficier d'un compte-rendu de la CFI construction métallique et de participer à une séance d'information sur la norme européenne EN 1090 et les exigences qui en découlent pour notre branche.

Aussitôt après, nous aurons l'occasion de mieux connaître la ville de Bulle en effectuant un tour guidé.

Programme (sous réserve des modifications de programme)

08.30	Arrivée à la gare de Bulle
09.00	Déplacement vers l'Ecole du Métal
09.15	Accueil, présentation et visite de l'école
10.30	Découverte du Musée gruérien
12.15	Repas de midi au restaurant au Fribourgeois
14.00	Information de l'Association professionnelle construction métallique, compte-rendu de la réunion 2014 de la CFI construction métallique
14.15	Présentation de la norme européenne EN 1090
16.00	Tour guidé de la ville de Bulle
env. 17.00	Fin de la Journée de la forge 2015

Coûts (hors TVA) y c. repas de midi, sans les boissons

Apprentis	CHF	80.-
Membres USM	CHF	110.-
Non-membres	CHF	220.-

Le nombre de participants étant limité, nous vous recommandons de vous inscrire le plus rapidement possible à cette journée.



Einladung zur SMU – Schmiedetagung vom Freitag 23. Oktober 2015

Besuch in Bulle

- Besichtigung der Ausbildungsgemeinschaft Ecole du Métal in Bulle
- Besuch des Museum gruérien
- Mittagessen im Restaurant au Fribourgeois in Bulle
- Information Fachverband Metallbau, Ergebnisse Tagung 2014 GBK Metallbau
- EN 1090 im Alltag des «Schmiedebetriebs» und/oder des Kleinstbetriebs
- Führung durch die Stadt Bulle

An der Schmiedetagung 2015 machen wir einen Abstecher in die französisch sprechende Schweiz für eine Besichtigung einer modernen Ausbildungskooperation im Metallbau. 4 Metallbaubetriebe aus der Region betreiben die Ecole du Métal in Bulle. Fachkundig werden uns die Möglichkeiten und Chancen einer solchen Zusammenarbeit erläutert. Beim anschliessenden Museumsbesuch lernen wir die Region Gruyère und deren Besonderheiten kennen. Der Jahreszeit und der Region entsprechend versammeln wir uns zu einem Fondue moitié-moitié, bevor wir über die europäische Norm 1090 und deren Anforderungen an unsere Branche informiert werden. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, die Stadt Bulle auf einer Führung besser kennen zu lernen.

Programm (Abweichungen vorbehalten)

08.30	Eintreffen Bahnhof Bulle
09.00	Verschiebung in die Ecole du Métal
09.15	Begrüssung, Vorstellen und Besichtigung der Schule
10.30	Besuch des Museum gruérien
12.15	Mittagessen im Restaurant au Fribourgeois
14.00	Information Fachverband Metallbau, Ergebnisse Tagung 2014 GBK Metallbau
14.15	EN 1090 Vorstellung der Norm
16.00	Besichtigung der Stadt Bulle
ca. 17.00	Ende der Schmiedetagung 2015

Kosten (exkl. MwSt.) inkl. Mittagessen, exkl. Getränke

Lernende	CHF	80.–
SMU Mitglieder	CHF	110.–
Nichtmitglieder	CHF	220.–

Da die Teilnehmerzahl beschränkt ist, empfehlen wir Ihnen, sich baldmöglichst für diese Tagung einzuschreiben.

Bitte senden oder faxen Sie uns Ihre Anmeldung **bis Freitag, 9.10.2015** an:

Merci de nous faire parvenir votre inscription par courrier ou par fax d'ici au **vendredi 9.10.2015** à:

Schweizerische Metall-Union, Fachverband Landtechnik, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg

Fax 032 391 99 15

Anmeldung zur Schmiedetagung am Freitag, 23. Oktober 2015 Inscription à la Journée de la forge le vendredi 23 octobre 2015

- JA, ich(wir) melde(n) mich(uns) zur Schmiedetagung an.
 OUI, je m'inscris / nous nous inscrivons à la Journée de la forge.

Ich(wir) bin(sind): SMU Mitglied(er) / Anzahl ____ Lernende / Anzahl ____
 Je suis / Nous sommes: Membre(s) USM / Nombre ____ Apprenti(s) / Nombre ____

Firma / Stempel:
 Entreprise / Timbre: _____

Adresse: _____

PLZ / Ort:
 NPA / Lieu: _____

E-Mail: _____ Internet: _____

Name / Vorname: (bitte alle Teilnehmer mit vollem Namen aufführen)
 Nom / Prénom: (merci d'indiquer le nom et le prénom de tous les participants)

Ort, Datum und Unterschrift:
 Lieu, date et signature: _____